



Di Sait vo Lusérn

APPUNTAMENTO
DELLA MINORANZA CIMBRA
DI LUSERNA

Österraiiche djungen atz Lusérn

Grazie al progetto Erasmus + "Sagenhafte Welten", a maggio degli scolari della scuola media di Sankt Lambrecht (A) verranno a conoscere la minoranza linguistica cimbra di Lusérn tramite laboratori; alcuni di loro interagiranno direttamente con alcune famiglie residenti. Una splendida esperienza organizzata grazie al lavoro dell'Istituto Comprensivo Folgaria - Lavarone - Lusérn



Studenti in visita all'Istituto Cimbri

Häür o geata vürsnen dar prodjèkht Erasmus + von Schualinstitut Folgràit - Lavrou un Lusérn boda vert hatt gemacht gian di djungen vo Lusérn un Lavrou in Spänja un haür macht khemmen atz Lusérn un atz Lavrou ettlane

djunge von Österreich zoa zo machanen khennen ünser mindarhait. "Sagenhafte Welten", asó hoazta di bérkhstatt boda hatt zboa protagonistn: dar teatro un dar multilinguismus. Di zboa schualn, da mittlschual vo Lavrou un da sèll vo Sankt Lambrecht

in Österreich, bartn arbatn panàndar mischante zboa stòrdjela: ummaz vodar ünser tradizióng un daz àndar vodar soinen. Vo disa bérkhstatt barta auzkhemmen an uantzegezt stòrdjele gemacht in 5 zungen: azpe biar, atz taütschan, atz belesch, in inglés un in

LIS (di zung gemacht pitt djèste) boda bart khemmen gezoaget alln pittnan spetàkolo vo teatro. A schümmana arbat boda àhenk zboa fòlk boda hãm di gelàichan burzanz; di zimbar un di taütschan.

Dar Nachhtvogel

Istituto Cimbri
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it



ARTICOLO NELLA VARIANTE CIMBRA DELLE VALLI DEL LENO

"Rural Campus" atz Lusérn

Si chiamerà "Rural Campus scolastico e universitario germanofono estivo" e avrà sede a Lusérn. La sua realizzazione sarà decisa nella prossima seduta comune dei 3 Consigli Provinciali dell'Euregio il prossimo 14/15 giugno.

Sa in bimmat 2022 hatt ünser khempfar vor di zungmindarhaitn, Matteo Nicolussi Castellan, vürgetrakk, zo àvorsan an summerschual vor studjènt vo Südtirol, Nòrttirol un Bayern in dar alt schual atz Lusérn. In dar trèff vo di drai Lánttage vo Nòrttirol, Südtirol un Provintz Tria in mitta viartza un fintza vüchtza prachant, sa bölln pittnàndar auzmachan zo tüan an platz vor taütschan studjant vo obarschual un hoachschnal pan summer atz Lusérn ke hoast "Rural Campus". 'Z izta a guatz naügez! Naügez lem vor ünser zimbar zung! Ditzta helvat o alle di nachpar-zimbar vo Lusérn! Biar muchan khempfan zo (übar-)leba!

Prof. DDr. Hugo-Daniel Stoffella vulgo Menlo

Nà èkhar, gert un etzan zo peta un zo baiga di earde

La Rogazione, una processione religiosa propiziatoria per un buon raccolto, un tempo aveva luogo anche a Luserna nei tre giorni che precedono l'Ascensione; ad Asiago questa tradizione è ancora viva e si terrà sabato 20 maggio

In an stroach atz Lusérn o, di drai tang vor in tage vodar Ascensione, di lusérnar soine gevuntet vorà dar kirch pittn falf un pittn kòro. Vo sèmm, in earst tage, soinsa gânt petante nidar ka dar Tesch, bosase sojn augehaltet vorà in pillele vo San Ròkko; dena soinsa

gânt au attn Stradù un, gianante au pa Rumma, soinsa girift attn bege boda vüart in Milegrãm un sojn gikheart bodrømm in lânt, khemmante abe pa Eck. In zboate tage di khear iz gest an àndra: sa sojn gânt nidar atz Ronkòueck, au pa tal vo Sant'Antòne, au kan Kastelè un bodrømm in di kirch. In

lest tage soinsa gânt au kan Hüttn un bidar bodrømm in lânt. Alle di vert bosase sojn augehaltet zo peta izta khent gebaiget di earde un, tüanante asó, daz gântz lânt, pitt alle soine èkhar, gert un bisan, iz khent inngebaiget. Atti hoachebene vo Slege disa tradizióng iz nèt gânt vorlòrt, asó an sântzta 20

von madjo barta sojn da Groaz Rogatzióng, a khear vo 33 kilòmetre nã in staigela vodar hoachebene, zoa zo peta alle pittnàndar un zo khöda Vorgèllz Gott vor allz daz sèll bodaz bart schenkhan di earde.

R.P.

'Z lem von laüt redetaz vodar trianar stòrdja

Ripercorrere la storia del novecento Trentino attraverso i racconti delle persone e delle loro identità: questo un nuovo percorso narrativo che il METS realizzerà per il 2023. Un'occasione anche per i lusérnar per presentare uno spaccato della vita del paese cimbro

Dar METS - dar trianar etnogrãfische museo vo San Michele - hatt auzgemacht auzorichta haür an

auzstèllung boda redet un zoaget 'z lem von trianar laüt, von earstn djardar von 1900 fin in di djardar '50 / '60, nützante foto un stòrdje von famildje boda hãm gelebet in

da sèll zait. Vor ditzta izzar nã auzolesa foto un kurtze tèkste boda aukontãrn eppaz vodar arbat, von geglòaba un vo bia 'z iz gest 'z lem in haus un in lânt in di sèlln zaitn. A söttana

arbat iz sa khent gemacht atz Lusérn vo meararne feròine boda hãm gemacht piächar, auzstèllungen un video boda gidénkhan lem un arbat von lusérnar - da lest, di video "Zimbar Lem" glmacht von Kulturinstitut boda sojn khent gizoaget in fèrnse in dise bochan - ma azta epparømmmaz bill nemmen toal, un machan asó khennen att hërta meararne laüt da ünser stòrdja, makz tüan schikhante a foto boda redet von lem von lusérnar. Zo bizzasan mearar makma gian affon sito von METS; alle di foto un di tekste boda bartn khemmen geschikht, bartn auzgian in a puach o.

E.u.K.



finché non trovavano le tracce della martora. Il giorno che vedevano le tracce della martora, le seguivano in tutto il bosco da Luserna,

Zimbar lem intervista a Ubaldo Nicolussi Neff

Attualità | A sachan boda àschauget di autonomi

Zuar dar Comunità Energetica

"Art.4 - La Cooperativa promuove lo sviluppo sostenibile e integrato della comunità degli Altipiani Cimbri, [...] attraverso lo svolgimento di attività economiche, sociali, culturali e ambientali [...] con ricadute positive e rigeneratrici sul territorio di riferimento". Il Legislatore incentiva il consumo di energia elettrica prodotta direttamente sul territorio, e l'Alpe Cimbra vuole essere pioniera creando la prima Comunità Energetica di tutto il Trentino

'Z izta nã zo bèksla 'z mustar: dar "legislatore" schupft zo azta di fentar süachan zo nütza enerdjì bosen machan sèlbart. 'Z izta nèt vil bazzar aff ünserne pèrng, ma boatz, un zo prengaz auvar nützpar vil enerdjì. Übarlebarsaz, pèng ditzta Folgràit iz dar kamòu boda nützt da meararste enerdjì vodar gântzan provintz, asó, gian nã in bege vodar Comunità Energetica iz bichte daz meararste vor lentar azpe di ünsern. Dar kamòu vo Lavrou,

pittn aziende un asoschiatzióngen vodar hoachebene, un pitt vil pürgarn, an mitta 12 von abrèl, hatt augelekk di C.E. Green Land un in da gelàichege zait a Cooperativa di Comunità. A baispiel vonar guatn politik boda àschauget di autonomi un di "sostenibilità", ombrømm a toal von gebinn vodar C.E. bart khemmen gètt disarn coop boda bart helvan zo macha vil nützege sachandar vor üs pürgar.

S. F.

Dialoghi con le Minoranze

Trento, 17 maggio 2023

Palazzo della Provincia autonoma di Trento
Piazza Dante